



AVIZ

referitor la proiectul de Lege privind ratificarea Convenției între România și Marele Ducat de Luxemburg în domeniul securității sociale, semnată la București la 18 noiembrie 2004

Analizând proiectul de Lege privind ratificarea Convenției între România și Marele Ducat de Luxemburg în domeniul securității sociale, semnată la București la 18 noiembrie 2004, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.121 din 21.06.2005,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Convenției între România și Marele Ducat de Luxemburg în domeniul securității sociale, semnată la București la 18 noiembrie 2004.

Prin obiectul de reglementare al Convenției, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea art.75 din Constituție, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Din punct de vedere al dreptului comunitar, proiectul de lege cade sub incidența reglementărilor statuate la nivelul Uniunii Europene, subsumate legislației europene în **domeniul Politicii Sociale, în segmentul legislativ - Libera circulație a lucrătorilor și Politica socială, sectorul - Securitate socială - Lucrătorii migranți.**

El cuprinde obligațiile ce revin statului român, în domeniul drepturilor securității sociale, corespunzătoare lucrătorilor migranți, inițiatorii ținând cont de prevederile **Regulamentelor (CEE) nr.1408/71 și nr.574/72, pe care le-au aplicat în mod corespunzător, adaptându-le specificului relațiilor bilaterale dintre România și Marele Ducat al Luxemburgului.**

3. La **titlul** proiectului de lege, este necesar să se elimine expresia „Nr. ... din ...”, iar în locul expresiei „**Lege privind**” să se folosească expresia „**Lege pentru ...**”.

4. Cu privire la **textul Convenției,** semnalăm următoarele:

a) La **art.1,** privitor la textele din cuprinsul acestuia și marcate cu litere, pentru uniformitate în redactare cu alte acte normative

similare care redau și explică în cuprinsul lor termeni și expresii, sugerăm înlocuirea ghilimelelor prin redactarea cu litere italice a termenilor respectivi.

La **lit.b), c), f) și k)**, în acord cu exigențele normelor de tehnică legislativă, privitoare la evidențierea în text a articolelor și alineatelor, este necesar ca denumirile acestora să fie redată abreviat, astfel: pentru termenul “articol”, abrevierea “art.”, iar pentru “alineat”, abrevierea “alin.”. De asemenea, este necesar ca, mai întâi, în text să se redea articolele și, după aceea, alineatele corespunzătoare din structura lor. De exemplu, în textul lit.b) a alin.(1) al art.1, expresia “alineatul 1 al articolului 2”, trebuie redată sub forma “la art.2 alin.1”.

Observația este valabilă pentru toate situațiile similare din cuprinsul Convenției.

b) La **art.2 alin.1**, textul de la lit.b, trebuie marcat “lit.b)”.

La **alin.2**, pentru acuratețea redactării, sugerăm înlocuirea termenului “legislative”, cu termenul “normative”, și eliminarea expresiei “al prezentului articol”, ca inadecvată.

Aceste observații sunt valabile și pentru alin.3 și 4 ale aceluiași articol, în partea care privește acești termeni, precum și pentru art.8 alin.2, art.10 alin.3, art.16 alin.2 și 3, art.25 alin.2 și 3, art.41 alin.6 și art.50 alin.3.

Observația privitoare la marcarea corespunzătoare cu litere, a textelor din structura unor articole sau alineate, este valabilă și pentru art.5 alin.2, art.9 și art.25 alin.3.

c) La **art.13 alin.1**, pentru precizia textului, ar fi fost preferabilă următoarea redactare:

„Membrii misiunilor diplomatice sunt supuși dispozițiilor Convenției de la Viena privind relațiile diplomatice, din 18 aprilie 1961, iar membrii posturilor consulare sunt supuși dispozițiilor Convenției de la Viena privind relațiile consulare, din 24 aprilie 1963”.

d) La **art.16 alin.2**, pentru acuratețea redactării, sugerăm înlocuirea termenului “vizate”, cu termenul “prevăzute”, adecvat contextului.

e) La **clauza finală**, ar fi trebuit ca, în locul expresiei „**ambele texte**”, să se folosească expresia „**toate textele**”, pentru că în cele două exemplare originale ale Convenției sunt patru texte (două în limba română și două în limba franceză), toate fiind egal autentice.

PREȘEDINTE
dr. Dragoș ILIEȘCU



București

Nr. 766 / 23.06.2005